Porównanie tłumaczeń Objawienie 20:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zobaczyłem martwych małych i wielkich stojących przed Bogiem i zwoje zostały otworzone i zwój inny został otworzony który jest życia i zostali osądzeni martwi z tych którzy są zapisani w zwojach według czynów ich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zobaczyłem umarłych,\* wielkich i małych, stojących przed tronem; i otwarte zostały zwoje,\*\* i otwarty został inny zwój, to jest (Zwój) życia;\*\*\* i osądzeni zostali umarli na podstawie tego, co było napisane w księgach – według ich czynów.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I ujrzałem martwych, wielkich i małych, stojących przed tronem, i zwoje zostały otwarte. I inny zwój został otwarty, który jest życia. I osądzeni zostali martwi z zapisanych w zwojach według czynów ich.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zobaczyłem martwych małych i wielkich stojących przed Bogiem i zwoje zostały otworzone i zwój inny został otworzony który jest życia i zostali osądzeni martwi z (tych) którzy są zapisani w zwojach według czynów ich |

1. 1) <x>510 10:42</x>; <x>620 4:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>340 7:10</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>20 32:32-33</x>; <x>230 69:29</x>; <x>340 12:1</x>; <x>570 4:3</x>; <x>730 3:5</x>; <x>730 13:8</x>; <x>730 17:8</x>; <x>730 20:15</x>; <x>730 21:27</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>470 25:31-46</x>; <x>520 2:6</x> [↑](#footnote-ref-5)